

*The United Nations Standards and China's
Legal System of Criminal Justice*

联合国刑事司法准则 与中国刑事法制

陈光中 丹尼尔·普瑞方廷（加）主编

卞建林 杨 诚（加）副主编

Publishing House of Law
法律出版社

A170/16

**The United Nations Standards and
China's Legal System of Criminal Justice**

**联合国刑事司法准则
与中国刑事法制**

陈 光 中 主 编
丹尼尔·普瑞方廷 (加)

卞 建 林 副主编
杨 诚 (加)

PUBLISHING HOUSE OF LAW
法律出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

联合国刑事司法准则与中国刑事法制/陈光中, (加)
普瑞方廷主编. 北京: 法律出版社, 1998. 9
ISBN 7-5036-2547-3

I. 联… II. ①陈… ②普… III. ①国际刑法-法则-研究②刑法-法则-研究-中国 IV. D997. 9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 20418 号

出版·发行/法律出版社

经销/新华书店

印刷/外文印刷厂

开本/850×1168 毫米 1/32 印张/17.5 字数/440 千

版本/1998 年 11 月第 1 版 1998 年 11 月第 1 次印刷

印数/0,001—3,500

社址/北京市广外六里桥北里甲 1 号八一厂干休所 (100073)

电话/63266794 63266796

出版声明/版权所有, 侵权必究。

书号: ISBN7-5036-2547-3/D·2161

定价: 29.00 元

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)

编 委 会

主 任:

陈光中 中国政法大学教授, 刑事法律研究中心主任

丹尼尔·普瑞方廷 加拿大刑法改革和刑事政策国际中心主任,
御用律师

委 员: (以姓氏笔画为序)

卞建林 中国政法大学教授, 法学博士, 刑事法律研究中心董事

杨 诚 加拿大刑法改革和刑事政策国际中心研究员, 博士

陈兴良 北京大学教授, 法学博士

何秉松 中国政法大学教授, 刑事法律研究中心副主任

严 端 中国政法大学教授, 刑事法律研究中心董事

梁华仁 中国政法大学教授

樊崇义 中国政法大学教授, 刑事法律研究中心董事

本书作者及分工

以撰写章先后为序

- 杨 诚 第一章、第二章、第十六章、第十七章
陈光中 第三章
熊秋红 中国社科院法学研究所法学博士，第四章、第十一章
卞建林 第五章、第十三章
薛瑞麟 中国政法大学教授，第六章、第十九章
侯国云 中国政法大学教授，第七章
曲新久 中国政法大学副教授，第八章、第二十二章、第二十三章
樊崇义 第九章
岳礼玲 中国政法大学副教授，第十章
卫跃宁 中国政法大学讲师、博士生，第十章
宋英辉 中国政法大学副教授、法学博士，第十二章、第十四章
张建伟 中国政法大学博士生，第十五章
陈兴良 第十八章
杨 钊 最高人民检察院法律政策研究室研究人员，第二十章
郭建安 司法部预防犯罪研究所副所长、研究员，第二十一章

*The United Nations Standards and China's
Legal System of Criminal Justice*



- 左2 陈光中教授
- 右2 丹尼尔·普瑞方廷 御用律师
- 右1 卞建林博士
- 左1 杨诚博士

序 言

设在中国北京的中国政法大学刑事法律研究中心（下简称“研究中心”）和设在加拿大温哥华的刑法改革与刑事政策国际中心（下简称“国际中心”）共同组织撰写了这部专著——《联合国刑事司法准则与中国刑事法制》。经过作者们两年的努力，本书终于付诸出版了。这是我们两个中心合作项目的一项新的成果。

1995年“研究中心”与“国际中心”签订了第一份合作协议。三年来，双方除合作撰写这部专著以外，还多次组织了法律专家互访活动，召开和参加有关刑事法律和刑事诉讼改革的国际会议，举办中外法学讲座，派出学者进行专题研究，翻译加拿大刑事法典和其他外文资料，协同组织两国司法实际部门的高级官员开展交流活动，从而在中加两国之间建立了一座刑事司法领域友好合作的桥梁。最近，双方又决定在1998年至2000年继续合作。我们相信本书的出版，对两国今后在联合国各项准则基础上开展刑事法律研究和刑事司法改革方面的交流合作，一定会产生良好的作用。

两年前，陈光中教授提出合作撰写本书，立即得到丹尼尔·普瑞方廷先生和杨诚博士的赞同。当时，中国刚刚通过关于修改刑事诉讼法的具有历史意义的决定，确立了律师自侦查阶段介入的规则，吸收了无罪推定的核心内容，改善了强制措施和庭审制度，使刑事诉讼程序更加符合国际人权准则的要求。此后，中国又于1997年修订刑法，确立了罪刑法定、法律面前人人平等和罪刑相适应的原则，并修改了关于反革命罪的规定，加强了刑法保护社会主义市场经济秩序的功能。对照这两部法律的修改内容，我

们认为本书各个专题的探讨具有十分现实的意义。1998年3月12日,中国政府宣布准备加入《公民权利和政治权利国际公约》。我们希望,本书的出版能够为加入公约后有关法律的协调提供建设性的参考意见。同时希望本书有助于中外法律研究工作者和司法培训部门的工作,以促进联合国刑事司法准则的进一步贯彻实施。

本书各章的排列顺序是,先由“国际中心”的学者介绍评述联合国刑事司法准则及其历史沿革,再由“研究中心”的学者综合论述与联合国准则相对应的中国刑事法律规定及其改革,然后由双方学者分别就有关专题作较为系统的探讨。由于本书的撰写是国际合作的成果,各章在写作风格上难免有不尽一致之处,内容上也可能有交叉的部分,希望读者谅解。从国际上对联合国刑事政策的研究出版状况来看,本书无疑具有相当高的学术和应用价值。

本书的具体编辑工作主要由卞建林博士、杨诚博士负责。

本课题的完成和专著的出版得到了美国福特基金会和加拿大国际开发署的支持和帮助,我们对此表示深深的感谢。

中国政法大学刑事
法律研究中心主任

教授

陈光中

不列颠哥伦比亚大学内

刑法改革和刑事政策国际中心主任

丹尼尔·普瑞方廷 御用律师

1998年5月于北京

Preface

The Centre for Criminal Law and Justice (hereinafter the Research Centre) at China University of Political Science and Law in Beijing, China, and the International Centre for Criminal Law Reform and Criminal Justice Policy (hereinafter the International Centre) in Vancouver, Canada, jointly organized the production of the book, *The United Nations Standards and China's Legal System of Criminal Justice*. This book is now ready for publication after the two years excellent work by all the authors. It is a new result of the program of co-operation between our two Centres.

In 1995, the Research Centre and the International Centre signed our first Agreement of Co-operation. In the past three years, aside from the joint effort in producing this book, we have organized many visits by legal experts, hosted and participated in international conferences on the reform of criminal law and criminal procedure, held Chinese and foreign seminars of law, sent scholars to conduct research activities on specific subjects, translated the Canadian Criminal Code and other foreign language materials, co-ordinated and organized exchange activities involving senior officials of the departments of justice of the two countries, and thereby built a bridge between China and Canada in the field

of criminal justice for friendly co-operation. Recently, we decided to continue our co-operation in 1998 through 2000. We believe that the publication of this book will be beneficial to the development of exchange and Co-operation between our two countries to promote the research of criminal law and the reform of criminal justice on the bases of the United Nations standards.

Two years ago, the idea of jointly producing this book was proposed by Professor Chen Guang-zhong and was agreed by Mr. Daniel Prefontaine and Dr. Vincent Cheng Yang. At the time, China had just passed a historical resolution to amend its Law of Criminal Procedure. The new Law has recognized the principle of access to lawyers starting from the early phase of investigation, absorbed key elements of the presumption of innocence, improved the systems of compulsory measures and court trial, and thereby made the criminal process more compatible to international human rights standards. In 1997, China amended its Criminal Law, affirmed the principles of equality before the law, legality and balance between crime and punishment, changed the provisions of counter-revolutionary offences, and strengthened the function of the criminal law in maintaining the order of socialist market economy. Considering the amendments to both laws, we see the practical and immediate significance in the discussions of the various topics in this book. On March 12, 1998, the Chinese Government announced that China was preparing to join the International Covenant of Civil and Political Rights. We hope that this book could provide some constructive reference ideas regarding the adjustment of laws relevant to this Covenant. It is also our hope that the book can assist Chinese and foreign

legal researchers and judicial training institutions in their work and promote further implementation of the United Nations standards in criminal justice.

Chapters in this book are set in this order: a scholar of the International Centre first provides an introduction to the United Nations criminal justice standards as well as an analysis of their historical evolution; a scholar of the Research Centre then gives a comprehensive review of the corresponding provisions in criminal law and the law reform in China; and this is followed by discussions of specific topics by scholars of both Centres. Given that the book is a product of international co-operation, we hope that the readers will appreciate that the chapters may not be completely consistent in writing styles and there might be some overlaps in the contents. However, being aware of other research publications on United Nations criminal justice standards in the world, we would like to conclude that this is a book of high academic and practical values.

The actual work of editing this book was mainly accomplished by Dr. Bian Jianlin and Dr. Vincent Cheng Yang.

The Ford Foundation of the United States and the Canadian International Development Agency provided assistance for this research project and the publication of the book. Their support is gratefully appreciated.

Prof Chen Guang-zhong,	Daniel Prefontaine, Q. C.
Director	Executive Director
Centre for Criminal	International Centre for Criminal
Law and Justice	Law

at China University of Reform and Criminal Justice Policy
Political Science and Law at the University of British

Beijing, May 1998

Columbia



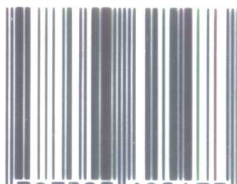
责任编辑/李克非

封面设计/聂靖和



*The United Nations Standards and China's
Legal System of Criminal Justice*

ISBN 7-5036-2547-3



9 787503 625473 >

ISBN7-5036-2547-3/D · 2161 定价29.00元

目 录

序言	(1)
第一章 联合国刑事司法准则	(1)
第二章 联合国刑事司法准则历史回顾和文书评述	(19)
第三章 联合国刑事司法准则与中国刑事法制改革	(53)
第四章 司法独立	(81)
第五章 无罪推定	(100)
第六章 平等原则	(116)
第七章 罪刑法定原则	(124)
第八章 罪刑相当原则	(145)
第九章 审判程序公正	(160)
第十章 审前羁押	(188)
第十一章 刑事辩护	(212)
第十二章 被害人权益保护	(234)
第十三章 刑事法律援助	(250)
第十四章 非法证据排除	(261)
第十五章 反对强迫自证其罪	(271)
第十六章 国际有组织犯罪	(284)
第十七章 国际毒品控制	(317)
第十八章 死刑适用	(344)
第十九章 自由刑	(371)
第二十章 少年刑事司法	(392)
第二十一章 刑罚执行	(419)

第二十二章 缓刑与假释.....	(449)
第二十三章 保安处分与劳动教养.....	(465)
附录 本书各章内容提要 (英文)	(485)

Table of Contents

Preface	(1)
Chapter 1. Introduction to the United Nations Standards in Criminal Justice	(1)
Chapter 2. Overview of Historical Evolution and Major Instruments of UN Standards	(19)
Chapter 3. UN Standards in Criminal Justice and Reform of Chinese Law	(53)
Chapter 4. Judicial Independence	(81)
Chapter 5. The Presumption of Innocence	(100)
Chapter 6. The Principle of Equality	(116)
Chapter 7. The Principle of Nullum Crimen	(124)
Chapter 8. Proportionality of Punishment	(145)
Chapter 9. Fair Trial	(160)
Chapter 10. Pre-trial Detention	(188)
Chapter 11. Criminal Defense	(212)
Chapter 12. Victims Rights	(234)
Chapter 13. Criminal Legal Aid	(250)
Chapter 14. The Exclusion of Unlawfully Obtained Evidence	(261)
Chapter 15. The Right Against Self-incrimination	(271)
Chapter 16. International Organized Crime	(284)
Chapter 17. The Control of International Drug Offences	

.....	(317)
Chapter 18. The Death Penalty	(344)
Chapter 19. Restriction and Deprivation of Liberty as Punishment	(371)
Chapter 20. Juvenile Delinquency	(392)
Chapter 21. The Execution of Punishment	(419)
Chapter 22. Probation and Parole	(449)
Chapter 23. Security Measures and Re-Education Through Labor	(465)
Annex English Abstracts of Chapters	(485)